EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro právní záležitosti

2005/0259(CNS)

5. 10. 2007

STANOVISKO

Výboru pro právní záležitosti

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu nařízení Rady o příslušnosti, použitelném právu, uznávání a výkonu rozhodnutí a spolupráci ve věcech vyživovací povinnosti
(KOM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))

Navrhovatelka (*): Diana Wallis

(*) Postup s přidruženými výbory – článek 47 jednacího řádu

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Hlavní snahou navrhovatelky při vypracovávání těchto pozměňovacích návrhů k předloženému návrhu nařízení bylo zajistit, aby rozhodnutí týkající se vyživovací povinnosti v nejširším slova smyslu byla v přeshraničních případech uznávána a vykonávána v celé Unii co nejrychleji a nejúčinněji s co možná nejmenšími náklady.

Řešení, která navrhuje, jsou pragmatická a mají být přijatelná pro co nejvíce členských států. Mohou se dotknout puristů, ale podle jejího názoru musí zájmy sporných stran na rychlém vyřešení problému, který je příčinou skutečného strádání, a to zejména pro děti, převážit všechny další úvahy, při zohlednění potřeb povinných (plátců výživného) a práv na obhajobu.

Toto stanovisko má také přimět Radu k akci a přesvědčit Komisi. Problém, který si nařízení vzalo za úkol vyřešit, je pro občany Unie velmi reálný. S vytvořením vnitřního trhu značně vzrostl přeshraniční pohyb osob – a s ním problémy, které často trápí partnery migrantů zejména v nových členských státech, jejichž občané využívají volný pohyb vrchovatou měrou. Kromě toho je třeba vzít v úvahu skutečnost, že rozvod a rozluka jsou v celé Unii na vzestupu.

Unie by měla převzít zodpovědnost a zajistit, aby při uplatňování svobody pohybu zakotvené ve Smlouvě měli její občané skutečné právo vymoci si vyživovací povinnost a aby členské státy měly co největší zájem zajistit, že partneři a děti nebudou odkázáni na sociální dávky.

Při návrzích na zlepšení ustanovení navrženého nařízení využívá zpravodajka příležitost a vyzývá členské státy, aby uvážily nové formy výkonu rozhodnutí o vyživovací povinnosti, které se ukázaly být velmi účinné v jurisdikcích mimo EU.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro právní záležitosti vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí[1]	Pozměňovací návrhy Parlamentu
Pozměňovací návrh 1 Právní východisko 1	
s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) a čl. 67 odst. 2 této *Smlouvy*,	s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 61 písm. c) této *Smlouvy*,

[1] Úř. věst. C 242, 7.10.2006, s. 0020-0026.

Odůvodnění

Při konzultaci ze strany Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci ohledně právního základu pro navrhované nařízení se Výbor pro právní záležitosti domníval, že o návrhu by se mělo jednat v rámci postupu spolurozhodování.

Pozměňovací návrh 2
Právní východisko 3

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,	***vypouští se***

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k právnímu východisku 1.

Pozměňovací návrh 3
Právní východisko 4a (nové)

	v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy,

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k právnímu východisku 1.

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění 9

(9) Působnost nařízení by měla zahrnout všechny druhy vyživovací povinnosti vyplývající z příbuzenství nebo vztahů s obdobným účinkem, aby tak bylo možno zajistit rovné zacházení se všemi oprávněnými (příjemci výživného).	(9) Působnost nařízení by měla zahrnout všechny druhy vyživovací povinnosti vyplývající z příbuzenství***, rodičovství, sňatku či sešvagření*** nebo vztahů s obdobným účinkem ***podle příslušného vnitrostátního práva***, aby tak bylo možno zajistit rovné zacházení se všemi oprávněnými (příjemci výživného). ***Tyto povinnosti by se měly vykládat v co nejširším smyslu slova jako povinnosti vztahující se zejména na všechny příkazy týkající se pravidelných plateb, paušálních plateb, převodu vlastnictví majetku a majetkového vyrovnání, stanovené na základě příslušných potřeb a zdrojů stran***

a mající povahu výživného.

Odůvodnění

Je nezbytné poskytnout určitý návod, pokud jde o význam a oblast působnosti výrazu „vyživovací povinnost“. Je důležité specifikovat, že sem patří i registrovaná partnerství a partnerství osob stejného pohlaví.

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění 10

(10) Předpisy o mezinárodní příslušnosti se nepatrně liší od nynějších platných ustanovení nařízení (ES) č. 44/2001. Aby bylo možno co nejlépe chránit zájmy oprávněných (příjemců výživného) a umožnit řádný výkon práva v Evropské unii, měly by být příslušné předpisy jasnější a napříště zahrnout všechny případy, v nichž existuje dostatečně těsný vztah mezi situací účastníků a členským státem. ***Okolnost, že má žalovaný obvyklé bydliště ve třetím státě, by již neměla představovat důvod pro vyloučení práva Společenství, a napříště by již neměla být dána možnost odkázat na vnitrostátní právo.***	(10) Předpisy o mezinárodní příslušnosti se nepatrně liší od nynějších platných ustanovení nařízení (ES) č. 44/2001. Aby bylo možno co nejlépe chránit zájmy oprávněných (příjemců výživného) a umožnit řádný výkon práva v Evropské unii, měly by být příslušné předpisy jasnější a napříště zahrnout všechny případy, v nichž existuje dostatečně těsný vztah mezi situací účastníků a členským státem.

Odůvodnění

Vzhledem k dojednání Úmluvy o mezinárodním vymáhání podpory na dítě a jiných druhů rodinného výživného na Haagské konferenci, k níž Evropské společenství přistoupilo dne 3. dubna 2007, je lepší tuto větu vynechat.

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění 11

(11) Strany mají mít možnost určit souhlasným prohlášením rozhodné právo, s výjimkou případů vyživovací povinnosti vůči nezletilému dítěti, kdy je třeba zajistit ochranu „slabší strany“.	(11) Strany mají mít možnost určit souhlasným prohlášením rozhodné právo, s výjimkou případů vyživovací povinnosti vůči nezletilému dítěti ***nebo dospělému, který není způsobilý k právním úkonům***, kdy je třeba zajistit ochranu „slabší strany“.

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění 14

(14) Jako u mezinárodních právních nástrojů má mít ***nadále přednost*** právo země, v níž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, ***na druhém místě však by mělo následovat*** právo státu, v němž bylo soudní řízení zahájeno (*lex fori*), ***protože v takových případech lze spory v této specifické oblasti obvykle vyřešit*** snáze, rychleji a s menšími náklady.	(14) Jako u mezinárodních právních nástrojů má mít ***rozhodující vliv*** právo země, v níž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, ***ačkoli lze použít*** právo státu, v němž bylo soudní řízení zahájeno (*lex fori*), ***i když to není právo země, v níž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, pokud to umožní, aby byly spory v této oblasti vyřešeny nestranně,*** snáze, rychleji a s menšími náklady ***a neexistuje důkaz o převodu řízení do jiného členského státu kvůli výhodnějšímu právnímu postavení („forum shopping“)***.

Odůvodnění

The Regulation's aim of enabling maintenance creditors easily to obtain a decision which will be automatically enforceable in another Member State would be frustrated if a solution were to be adopted which obliged courts to apply foreign law where the dispute could be resolved simpler, faster and more economically by applying the law of the forum. Application of foreign law tends to prolong proceedings and lead to additional costs being incurred in procedures which often involve an element of urgency and in which litigants do not necessarily have deep pockets. Moreover, in some cases application of the law of the creditor's country of habitual residence could give rise to an undesirable result, as in the case where the creditor seeks a maintenance order in the country of which she is a national having sought refuge there after leaving the country in which she had been habitually resident with her husband who is of the same nationality, who is still resident there.

On these grounds, this amendment provides for the discretionary application of the law of the forum, whilst safeguarding against forum shopping.

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 15

(15) ***Nelze-li*** nárok na výživné ***prosadit ani jedním z výše uvedených způsobů***, měla by existovat možnost použít právo země, ***k*** níž ***má*** vyživovací povinnost ***úzký vztah***. ***Takovouto zemí může být*** především – nikoli však výlučně – země státní příslušnosti obou účastníků řízení.	(15) ***Pokud právo země, v níž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, nebo právo soudu, u něhož byla podána žaloba, neumožňuje oprávněnému (příjemci výživného) prosadit*** nárok na výživné ***nebo pokud by nebylo spravedlivé či vhodné toto právo použít***, měla by existovat možnost použít právo země, ***s*** níž ***je*** vyživovací povinnost ***úzce spojena,*** především ***ale*** – nikoli však výlučně – ***právo*** země státní

příslušnosti obou účastníků řízení.

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh umožňuje použít jiné právo než právo země, v níž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, nebo právo soudu, u něhož byla podána žaloba, také z důvodu zabránění „forum shopping“.

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 16

(16) ***Účastníci*** řízení by ***měli mít možnost*** za určitých podmínek sami ***určit*** rozhodné právo. Pro účely řízení by tak měli mít možnost rozhodnout se pro *lex fori*. Kromě toho by měli mít možnost smluvně určit rozhodné právo, než vůbec dojde k právnímu sporu, a to u všech druhů vyživovací povinnosti s výjimkou výživného pro děti nebo potřebné dospělé; kromě toho by jejich volba měla být omezena na výběr určitých zákonů.	(16) ***Účastníkům*** řízení by ***mělo být povoleno, aby si*** za určitých podmínek sami ***určili*** rozhodné právo. Pro účely řízení by tak měli mít možnost rozhodnout se pro *lex fori*. Kromě toho by měli mít možnost smluvně určit rozhodné právo, než vůbec dojde k právnímu sporu, a to u všech druhů vyživovací povinnosti s výjimkou výživného pro děti nebo potřebné dospělé; kromě toho by jejich volba měla být omezena na výběr určitých zákonů. ***Soud, u něhož byla podána žaloba, musí být přesvědčen, že jakákoli volba práva byla dohodnuta po obdržení nezávislé právní rady. Veškeré dohody o volbě práva by měly mít písemnou formu.***

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění 17

(17) Žalovaný by měl být chráněn před uplatněním práva určeného podle tohoto nařízení v případech, kdy není rodinnému poměru, který ospravedlňuje přiznání plateb výživného, jednoznačně přiznáno privilegované postavení. To by mělo platit zejména pro vztahy příbuzných v pobočné linii, mezi osobami sešvagřenými, pro vyživovací povinnost potomků vůči příbuzným ve vzestupné linii, anebo pro trvání vyživovací povinnosti po zániku manželství.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento bod odůvodnění není jasný a zdá se, že je v rozporu se zásadou vzájemného uznávání a že je diskriminační. Navíc vzhledem k tomu, že pozměňovací návrh navrhovatelky k článku 20 zachovává ochranu veřejného pořádku, by byl takový bod odůvodnění patrně zbytečný.

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění 19

(19) Rozhodnutí o vyživovací povinnosti přijaté v jednom členském státě musí být možné rychle a účinně vykonat v jiném členském státě. Oprávnění (příjemci výživného) by měli především získat možnost provedení výkonu rozhodnutí přímo srážkami ze mzdy a obdobných příjmů, popřípadě přikázáním pohledávky z bankovních účtů povinných.	(19) ***Cílem tohoto nařízení je zavést postupy, které přináší výsledky a jsou dostupné, rychlé, účinné, finančně rentabilní, citlivé a spravedlivé.*** Rozhodnutí o vyživovací povinnosti přijaté v jednom členském státě musí být možné rychle a účinně vykonat v jiném členském státě. Oprávnění (příjemci výživného) by měli především získat možnost provedení výkonu rozhodnutí přímo srážkami ze mzdy a obdobných příjmů, popřípadě přikázáním pohledávky z bankovních účtů povinných. ***Měly by být podporovány nové a účinné způsoby výkonu rozhodnutí o vyživovací povinnosti.***

Odůvodnění

Stejně jako návrh Haagské úmluvy by nařízení mělo mít za cíl podporu dostupných, rychlých, účinných, finančně rentabilních, citlivých a spravedlivých postupů.

Výkon rozhodnutí o vyživovací povinnosti je v mnoha jurisdikcích problematický. Členské státy by měly tudíž aktivně zvážit nové způsoby výkonu, které se s velkou účinností uplatňují v jurisdikcích mimo EU, jako je například zabavení řidičského průkazu.

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění 22

(22) Toto nařízení bere ohled na základní práva a zachovává principy uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie. K tomu náleží zejména respektování soukromí a rodinného života, ochrana osobních údajů, uznávání práv dítěte a právo na účinnou právní ochranu nestranným soudem podle článků 7, 8, 24 a 47 Listiny.	(22) Toto nařízení bere ohled na základní práva a zachovává principy uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie. K tomu náleží zejména respektování soukromí a rodinného života, ochrana osobních údajů, uznávání práv dítěte a právo na účinnou právní ochranu nestranným soudem podle článků 7, 8, 24 a 47 Listiny. ***Při používání tohoto nařízení by se měly***

	zohlednit články 3 a 27 Úmluvy OSN o právech dítěte ze dne 20. listopadu 1989, které stanoví, že
	– při veškeré činnosti dotýkající se dětí musí být upřednostněny nejlepší zájmy dítěte,
	– každé dítě má právo na životní úroveň nezbytnou pro jeho tělesný, duševní, duchovní, mravní a sociální rozvoj,
	– rodič(e) nebo jiné osoby, které se o dítě starají, nesou v rámci svých schopností a finančních možností základní odpovědnost za zabezpečení životních podmínek nezbytných pro rozvoj dítěte, a
	– státy by měly přijmout veškerá nezbytná opatření, včetně uzavření mezinárodních dohod, k zabezpečení obnovy péče o dítě ze strany rodiče(ů) nebo jiných odpovědných osob, zejména v těch případech, kdy tyto osoby žijí v jiném státě než dítě.

Odůvodnění

Měl by se brát ohled na práva dítěte stanovená v příslušné úmluvě OSN.

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění 23

(23) ***V souladu s článkem 2 rozhodnutí*** Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi[1] ***by měla být prováděcí opatření tohoto nařízení přijata poradním postupem stanoveným v článku 3 uvedeného rozhodnutí***.	(23) ***Opatření nezbytná pro provádění tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím*** Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi[1].
[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.	[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. ***Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).***

Odůvodnění

Ustanovení o postupu projednávání ve výborech byla upravena tak, aby zohlednila změnu rozhodnutí o postupu projednávání ve výborech z roku 1999. Viz také pozměňovací návrhy k článkům 50 a 51.

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění 24

(24) Toto nařízení nastupuje na místo dříve přijatých nástrojů Společenství upravujících tutéž oblast. V zájmu sjednocení a zjednodušení platných právních norem by měly mít kromě toho přednost před ostatními mezinárodními právními nástroji použitelnými ve vztazích mezi členskými státy.	(24) Toto nařízení nastupuje na místo dříve přijatých nástrojů Společenství upravujících tutéž oblast. V zájmu sjednocení a zjednodušení platných právních norem by měly mít kromě toho přednost před ostatními mezinárodními právními nástroji použitelnými ve vztazích mezi členskými státy. ***Mělo by být kompatibilní s Haagskou úmluvou o mezinárodním vymáhání podpory na dítě a jiných druhů rodinného výživného.***

Odůvodnění

Je důležité vyjasnit, že nařízení má být kompatibilní s chystanou Haagskou úmluvou.

Pozměňovací návrh 15
Článek 1, odstavec 1

1. Toto nařízení se použije na vyživovací povinnost, která vyplývá z ***rodinných poměrů*** nebo poměrů, které mají podle rozhodného práva obdobný účinek.	1. Toto nařízení se použije na vyživovací povinnost, která vyplývá z ***rodinného poměru, rodičovství, sňatku či sešvagření*** nebo z poměrů, které mají podle rozhodného práva obdobný účinek.

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k bodu odůvodnění 9.

Pozměňovací návrh 16
Čl. 2 odst. -1 (nový)

	-1. „vyživovací povinností“ povinnost zajistit jakýmkoli způsobem zaopatření nebo alespoň prostředky k přežití osoby, která je nebo byla s povinným (plátcem výživného) v rodinném vztahu, stanovená zákonem, a to včetně případů, kdy její dosah a způsob je určen soudním rozhodnutím nebo smlouvou. Tyto povinnosti by se měly vykládat v co

	nejširším smyslu slova jako povinnosti vztahující se zejména na všechny příkazy týkající se pravidelných plateb, paušálních plateb, převodu vlastnictví majetku a majetkového vyrovnání, stanovené na základě příslušných potřeb a zdrojů stran a mající povahu výživného.

Odůvodnění

Je třeba přesně definovat pojem vyživovací povinnosti. Některé právní systémy rozlišují zaopatřovací povinnost a vyživovací povinnost, přičemž druhý pojem je užší než první. navrhovaný předpis by měl zahrnovat obě definice.

Pozměňovací návrh 17
Článek 2, odstavec 2

(2) „soudcem“ soudce ve věcech vyživovací povinnosti nebo jiná úřední osoba, jejíž pravomoci odpovídají pravomocem soudce;	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento odstavec je nadbytečný, protože soudce je jedním z orgánů (...) příslušných ve věcech vyživovací povinnosti, jak jsou definovány v odstavci 1.

Pozměňovací návrh 18
Čl. 2 bod 8

(8) „oprávněným (příjemcem výživného)“ jakákoli fyzická osoba, která má nebo uplatňuje právo na poskytování výživného;	(8) „oprávněným (příjemcem výživného)“ jakákoli fyzická osoba, která má nebo uplatňuje právo na poskytování výživného***, nebo veřejná instituce, která za účelem výkonu přijala pozici oprávněného (příjemce výživného)***;

Pozměňovací návrh 19
Čl. 2 bod 9

(9) „povinným (plátcem výživného)“ jakákoli fyzická osoba, která dluží výživné nebo vůči níž bylo uplatněno právo na poskytování výživného	(9) „povinným (plátcem výživného)“ jakákoli fyzická osoba, která dluží výživné nebo vůči níž bylo uplatněno právo na poskytování výživného***, nebo veřejná instituce, která převzala povinnost***

	povinného (plátce výživného) vyživovat oprávněného (příjemce výživného);

Pozměňovací návrh 20
Čl. 2 bod 9a (nový)

	(9a) „žalobou ve věcech osobního stavu“ jakákoli žaloba týkající se rozvodu, soudní rozluky, anulování manželství či určení otcovství.

Odůvodnění

Je nezbytné specifikovat, co se rozumí výrazem „žalobou ve věcech osobního stavu“. Definice se shoduje s definicí příslušnosti v nařízení č. 2201/2003, ale je rozšířena o žalobu týkající se určení otcovství.

Pozměňovací návrh 21
Článek 3 písmeno a

c) soudy, které jsou příslušné pro žaloby ve věcech osobního stavu, je-li zároveň uplatněn i nárok na výživné***, ledaže je tato příslušnost odvozena výlučně ze státní příslušnosti jedné ze stran, nebo***	c) soudy, které jsou příslušné pro žaloby ve věcech osobního stavu, je-li zároveň uplatněn i nárok na výživné;

Odůvodnění

Nezdá se, že by toto omezení sloužilo jakémukoli užitečnému účelu.

Pozměňovací návrh 22
Čl. 3 písm. d)

d) soudy, které jsou příslušné pro žaloby ve věcech rodičovské zodpovědnosti ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 2201/2003, je-li zároveň uplatněn i nárok na výživné.	d) soudy, které jsou příslušné pro žaloby ve věcech rodičovské zodpovědnosti ve smyslu nařízení Rady (ES) č. 2201/2003, je-li zároveň uplatněn i nárok na výživné ***a žaloba ve věcech rodičovské zodpovědnosti je již u daného soudu projednávána nebo je k soudu podána ve stejnou dobu jako žádost o výživné***.

Odůvodnění

Toto objasnění se jeví jako užitečné.

Pozměňovací návrh 23
Článek 4, odstavec 2

2. Dohoda o rozhodném právu musí být uzavřena písemnou formou. ***Požadavek písemné formy je dodržen při jakémkoli podání elektronickou cestou, jež umožňuje trvalý záznam této dohody.***	2. Dohoda o rozhodném právu musí být uzavřena písemnou formou.

Odůvodnění

Toto ustanovení je příliš vágní: mohlo by se týkat řekněme i elektronické korespondence.

Pozměňovací návrh 24
Čl. 4 pododstavec 2 a (nový)

	2a. Soud, u kterého byla podána žaloba, musí být přesvědčen, že jakékoli ujednání o příslušnosti bylo sjednáno svobodně po obdržení nezávislé právní rady a že bere v úvahu situaci stran v době řízení.

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacího návrhu k bodu odůvodnění 11.

Pozměňovací návrh 25
Článek 4, odstavec 4

4. Tento článek se ***nevztahuje na spory o výživné, jež se týkají dítěte mladšího*** osmnácti let.	4. Tento článek se ***nepoužije, pokud je oprávněný (příjemce výživného) dítě mladší*** osmnácti let ***nebo dospělý, který není způsobilý k právním úkonům***.

Odůvodnění

Dohody o příslušnosti by neměly být umožněny v případech, kdy je třeba chránit osoby, které mají nárok na výživné a nemohou uplatnit svobodnou vůli.

Pozměňovací návrh 26
Čl. 6 písm. b)

Netýká se českého znění.

Pozměňovací návrh 27
Článek 7, odstavec 1

1. ***Je-li podána žaloba k soudům různých členských států ohledně téhož nároku na výživné, soud, k němuž je podána později, přeruší z úřední povinnosti řízení na dobu, než bude určena příslušnost soudu, k němuž byla podána dříve***.	1. ***V případech litispendence a souvisejících žalob a v případě předběžných a zajišťovacích opatření se použijí články 27, 28, 30 a 31 nařízení (ES) č. 44/2001***.

Odůvodnění

Pravidla stanovená v tomto článku a v následujících článcích přebírají stávající ustanovení práva Společenství obsažené v nařízení (ES) č. 44/2001, na něž by se mělo odkazovat.

Pozměňovací návrh 28
Článek 7, odstavec 2

2. Jakmile je určena příslušnost soudu, u nějž bylo řízení zahájeno dříve, prohlásí se soud, k němuž byla žaloba podána později, nepříslušným ve prospěch soudu, u nějž bylo řízení zahájeno dříve.	***vypouští se***

Odůvodnění

Tento článek je nadbytečný, neboť přebírá téměř doslova znění nařízení (ES) č.44/2001, které obecně řeší soudní příslušnost v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 29
Článek 8

Článek 8	***vypouští se***
Související žaloby	
1. Pokud řízení, která spolu vzájemně souvisí, probíhají u soudů různých členských států, může soud, k němuž byla podána žaloba později, přerušit řízení.	
2. Jedná-li se o řízení v prvním stupni, může se soud, k němuž byla podána žaloba	

později, prohlásit na návrh jedné ze stran nepříslušným, je-li soud, k němuž byla podána žaloba dříve, příslušný pro daná řízení a právo tohoto soudu umožňuje spojení věcí.

3. Vzájemně související řízení ve smyslu tohoto článku jsou řízení, mezi nimiž je dán tak úzký vztah, že je zřejmě vhodné jejich spojení a vydání společného rozhodnutí, aby se zamezilo možnosti, že budou v rozdělených řízeních vydána rozhodnutí, jež by si vzájemně odporovala.

Odůvodnění

Tento článek je nadbytečný, neboť přebírá téměř doslova znění nařízení (ES) č.44/2001, které obecně řeší soudní příslušnost v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 30
Článek 9

Článek 9	***vypouští se***
Podání žaloby k soudu	
Pro účely této kapitoly se za zahájení řízení před soudem považuje okamžik, kdy	
(a) byl návrh na zahájení řízení nebo jiná rovnocenná písemnost podán k soudu za předpokladu, že žalobce následně nepochybil při učinění kroků požadovaných pro doručení žalovanému, nebo	
(b) písemnost byla převzata orgánem příslušným pro její doručení v případě, že musí být doručena před podáním u soudu, za předpokladu, že navrhovatel následně nepochybil při učinění kroků požadovaných v souvislosti s podáním písemnosti u soudu.	

Odůvodnění

Tento článek je nadbytečný, neboť přebírá téměř doslova znění nařízení (ES) č.44/2001, které obecně řeší soudní příslušnost v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 31
Článek 10

Článek 10	***vypouští se***
Předběžná a zajišťovací opatření	
Návrh na vydání předběžných a zajišťovacích opatření podle práva určitého členského státu lze podat soudním orgánům tohoto státu i tehdy, je-li podle tohoto nařízení pro rozhodnutí ve věci hlavní příslušný soud jiného členského státu.	

Odůvodnění

Tento článek je nadbytečný, neboť přebírá téměř doslova znění nařízení (ES) č.44/2001, které obecně řeší soudní příslušnost v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 32
Článek 10a (nový)

	Článek 10a
	V případě, že žaloba ve věci výživného byla podána formou žádosti o předběžné opatření, články 7 a 8 se neuplatní způsobem, který by znamenal, že právo platné pro žádost o předběžné opatření bude nezbytně platit pro jakoukoli další žádost o výživné nebo úpravu výživného podanou v souvislosti s následným řízením ve věci rozvodu, prohlášení manželství / registrovaného partnerství neplatným nebo soudní rozluky.

Odůvodnění

V případě neexistence takového ustanovení by mohlo platit, že pokud žena požádala o výživné formou žádosti o předběžné opatření v zemi A, kam se uchýlila, mělo by být právo země A použito na všechny otázky týkající se vyživovací povinnosti vyplývající z rozvodového řízení následně zahájeného v zemi B, její zemi původu, v níž bydlí se svým manželem.

Pozměňovací návrh 33
Článek 11

Článek 11	***vypouští se***
Přezkoumání příslušnosti	

Soud členského státu se prohlásí z úřední povinnosti nepříslušným, je-li k němu podán návrh na zahájení řízení ve věci, v níž podle tohoto nařízení není příslušný.

Odůvodnění

Tento článek je nadbytečný, neboť přebírá téměř doslova znění nařízení (ES) č.44/2001, které obecně řeší soudní příslušnost v občanských a obchodních věcech.

Pozměňovací návrh 34
Článek 13

1. V otázkách vyživovací povinnosti se použije právo státu, v němž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště.	1. V otázkách vyživovací povinnosti se použije právo státu, v němž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště.
2. *Lex fori* se použije, jestliže	2. *Lex fori* se použije, jestliže
a***) na základě rozhodného práva určeného podle odstavce 1 nemůže oprávněný (příjemce výživného) výživné obdržet od povinného (plátce výživného)*** nebo	a) ***je to právo státu, v němž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště,*** nebo
b) oprávněný (příjemce výživného) ***to navrhne a jedná se zároveň o právo*** státu, v němž má ***povinný*** obvyklé bydliště.	b) oprávněný (příjemce výživného) ***nemůže prosadit svůj nárok na výživné vůči povinnému (plátci výživného) z důvodu práva*** státu, v němž má ***oprávněný (příjemce výživného)*** obvyklé bydliště***; nebo***
	c) oprávněný (příjemce výživného) nepožádá o něco jiného a soud se nepřesvědčí, že on či ona obdržel(a) nezávislou právní radu k dané otázce, a je to právo státu, v němž má povinný (plátce výživného) obvyklé bydliště.
3. ***Pokud oprávněný (příjemce výživného) nemůže prosadit svůj nárok vůči povinnému (plátci výživného) podle žádného z právních řádů vyjmenovaných v předchozích odstavcích, ale vyživovací povinnost vykazuje úzký vztah k jinému státu, především ke státu společné státní příslušnosti oprávněného (příjemce výživného) a povinného (plátce výživného), použije se právo státu, k němuž má***	3. ***Nehledě na odstavec 1 lze použít lex fori, i když to není právo státu, v němž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, pokud to umožní, aby byly spory o výživné vyřešeny nestranně, snáze, rychleji a s menšími náklady, a pokud neexistuje důkaz o převodu řízení do jiného členského státu kvůli výhodnějšímu právnímu postavení („forum shopping“).***

vyživovací povinnost takto úzký vztah.

4. Alternativně, v případě, že právo státu, v němž má oprávněný (příjemce výživného) obvyklé bydliště, nebo lex fori neumožňují oprávněnému (příjemci výživného) obdržet výživné nebo v případě, že by použití tohoto práva bylo nespravedlivé či nevhodné, řídí se vyživovací povinnost právem jiného státu, s nímž je vyživovací povinnost úzce spojena, především, ale ne výlučně, právem státu společné státní příslušnosti oprávněného (příjemce výživného) a povinného (plátce výživného).

Odůvodnění

Viz odůvodnění pozměňovacích návrhů k bodům odůvodnění 14 a 15.

Pozměňovací návrh 35
Čl. 14 písm. a)

(a) při podání žaloby ***výslovně nebo jakýmkoli jiným*** způsobem nepřipouštějícím odchylný výklad ***rozhodnout pro účely řízení pro*** právo soudu, k němuž se žaloba podává	a) při podání žaloby ***připravit písemnou dohodu, která*** způsobem nepřipouštějícím odchylný výklad***, určuje*** právo soudu, k němuž se žaloba podává;

Odůvodnění

Navrhované znění je nesrozumitelné. Je samozřejmé, že vždy platí procesní pravidla soudu, k němuž se žaloba podává.

Pozměňovací návrh 36
Čl. 14 pododstavec 1a (nový)

Výše uvedené je podmíněno tím, že soud, u kterého byla podána žaloba, je přesvědčen, že jakákoli volba soudu nebo volba práva byla dohodnuta svobodně po obdržení nezávislé právní rady.

Pozměňovací návrh 37
Článek 15

Článek 15	***vypouští se***
Nepoužití práva, jež bylo určeno podle tohoto nařízení, k návrhu povinného (plátce výživného)	
1. S výjimkou vyživovací povinnosti vůči dětem a potřebným dospělým a mezi manželi a rozvedenými manželi může povinný (plátce výživného) popírat nárok oprávněného (příjemce výživného) podle práva země jejich společné státní příslušnosti nebo, nemají-li společnou státní příslušnost, podle práva země, v níž má obvyklé bydliště.	
2. Jedná-li se o vyživovací povinnost mezi manželi nebo rozvedenými manželi, může povinný (plátce výživného) popírat nárok oprávněného (příjemce výživného) vůči němu podle práva země, k níž má uzavření manželství nejtěsnější vztah.	

Odůvodnění

Zdá se, že toto ustanovení je v rozporu se zásadou vzájemného uznávání a že je diskriminační.

Pozměňovací návrh 38
Článek 17

1. Právem použitelným pro záležitosti vyživovací povinnosti se řídí zejména	1. Právem použitelným pro záležitosti vyživovací povinnosti se řídí zejména
a) existence ***a rozsah*** nároků oprávněného (příjemce výživného) a odpůrců,	a) existence***, doba trvání a výše*** nároků oprávněného (příjemce výživného) a odpůrců,
b) ***možnost*** zpětného uplatnění nároků na výživné,	b) ***doba trvání a výše*** zpětného uplatnění nároků na výživné,
c) způsob výpočtu a valorizace úhrad výživného,	c) způsob výpočtu a valorizace úhrad výživného,
d) promlčecí lhůty a lhůty pro podání žaloby,	d) promlčecí lhůty a lhůty pro podání žaloby,
e) právo veřejné instituce, která zaplatila oprávněnému (příjemci výživného) výživné, na úhradu její platby i meze platební povinnosti povinného (plátce výživného).	e) právo veřejné instituce, která zaplatila oprávněnému (příjemci výživného) výživné, na úhradu její platby i meze platební povinnosti povinného (plátce výživného).
2. ***Při stanovení výše úhrady výživného je***	2. ***Nehledě na odstavec 1, při určování výše***

nezávisle na hmotněprávních předpisech použitelného práva nutné brát ohled na potřeby oprávněného (příjemce výživného) i finanční možnosti povinného (plátce výživného).	***výživného soud, u kterého byla podána žaloba, vychází ze skutečných a současných potřeb oprávněného (příjemce výživného) a skutečných a současných finančních možností povinného (plátce výživného), při zohlednění oprávněných potřeb a jakýchkoli dalších vyživovacích povinností povinného (plátce výživného), které on či ona mohou mít.***

Odůvodnění

Tento pozměňovací návrh se snaží zpřísnit znění textu Komise. Je třeba jasně říci, že skutečné potřeby oprávněného (příjemce výživného) mají prvořadý význam, a vzít v úvahu skutečnost, že povinný (plátce výživného) už může mít povinnost platit výživné např. bývalému partnerovi.

Pozměňovací návrh 39
Článek 20

Určité ustanovení práva určeného podle tohoto nařízení se nepoužije jen tehdy, pokud by bylo jeho užití ve zřejmém rozporu se zásadami veřejného pořádku státu soudu, u nějž bylo řízení zahájeno. ***Užití ustanovení práva určitého členského státu však z tohoto důvodu odmítnout nelze.***	Určité ustanovení práva určeného podle tohoto nařízení se nepoužije jen tehdy, pokud by bylo jeho užití ve zřejmém rozporu se zásadami veřejného pořádku státu soudu, u nějž bylo řízení zahájeno.

Odůvodnění

Ve věcech veřejného pořádku by neměl být činěn rozdíl mezi členským státem a třetím státem.

Pozměňovací návrh 40
Článek 21

Jestliže se stát skládá z více územních jednotek, kde se vyživovací povinnost řídí jejich vlastními právními normami, považuje se pro účely určení práva použitelného podle tohoto nařízení každá z těchto územních jednotek za stát.	***Stát, v jehož rámci mají různé územní jednotky ve věci vyživovací povinnosti vlastní právní normy, není povinen použít toto nařízení na kolize výhradně mezi právními předpisy těchto jednotek.***

Odůvodnění

Toto ustanovení kopíruje odpovídající ustanovení nařízení Řím II. Členské státy, které se

skládají z více územních jednotek s vlastními právními normami, by měly mít možnost samy rozhodnout, zda by se ustanovení nařízení měla použít i mezi těmito územními jednotkami.

Pozměňovací návrh 41
Článek 22

1. V případech řízení před soudem členského státu se žalovanému doručí rozhodnutí o zahájení řízení nebo písemnost stejného právního účinku některým z těchto způsobů:	***Doručování písemností se řídí ustanoveními nařízení Evropského parlamentu a Rady č. XXX/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.***
a) osobním doručením, při němž příjemce podepíše potvrzenku o doručení s uvedením data doručení,	
b) osobním doručením, při němž příslušná osoba, která doručení provedla, podepíše doklad, v němž se udává, že příjemce písemnost obdržel, anebo její přijetí bezdůvodně odmítl, a v němž je uvedeno datum doručení,	
c) doručením prostřednictvím provozovatele poštovních služeb, kdy příjemce podepíše potvrzení o doručení s uvedením data doručení a zašle je zpět,	
d) doručení elektronickými prostředky, například telefaxem nebo elektronickou poštou, kdy příjemce podepíše potvrzení o doručení s uvedením data doručení a zašle je zpět.	
2. Žalovanému je k přípravě obhajoby poskytnuta lhůta nejméně 30 dnů od doručení písemnosti podle odstavce 1.	
3. Členské státy oznámí Komisi ve lhůtě šesti měsíců od nabytí platnosti tohoto nařízení přípustné způsoby doručování. Sdělí Komisi jakoukoli změnu těchto údajů.	
Komise tyto informace zpřístupní veřejnosti.	

Pozměňovací návrh 42
Článek 29

Pokud byl žalobce v původním členském státě částečně nebo zcela osvobozen od nákladů řízení nebo poplatků, poskytne se mu ve vykonávacím řízení ohledně osvobození od nákladů řízení nebo poplatků ***co nejpříznivější nakládání*** nebo co nejširší osvobození od nákladů či poplatků, jež umožňuje právo členského státu, v němž se provádí výkon rozhodnutí.	Pokud byl žalobce v původním členském státě částečně nebo zcela osvobozen od nákladů řízení nebo poplatků, poskytne se mu ve vykonávacím řízení ohledně osvobození od nákladů řízení nebo poplatků ***právní pomoc*** nebo co nejširší osvobození od nákladů či poplatků, jež umožňuje právo členského státu, v němž se provádí výkon rozhodnutí***, v souladu s ustanoveními směrnice Rady 2003/8/ES ze dne 27. ledna 2003 o zlepšení přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních sporech stanovením minimálních společných pravidel pro právní pomoc v těchto sporech***[1].
	[1] Úř. věst. L 26, 31.01.03, s. 41.

Pozměňovací návrh 43
Článek 33

O úplném nebo částečném odepření nebo přerušení výkonu rozhodnutí původního soudu lze na návrh povinného (plátce výživného) rozhodnout pouze tehdy, jestliže:	O úplném nebo částečném odepření nebo přerušení výkonu rozhodnutí původního soudu lze na návrh povinného (plátce výživného) rozhodnout pouze tehdy, jestliže:
a) ***povinný uplatní nové okolnosti nebo okolnosti, které původnímu soudu nebyly v době vydání jeho rozhodnutí známy***;	a) ***je konstatována vada v exekučním titulu nebo v písemnostech týkajících se procesních úkonů***;
b) ***povinný podal návrh na přezkum rozhodnutí původního soudu podle článku 24 a nové rozhodnutí nebylo dosud vydáno***;	
c) povinný již předmětný dluh splnil;	c) povinný již předmětný dluh splnil;
d) nárok na provedení výkonu rozhodnutí původního soudu je již částečně nebo zcela promlčený;	d) nárok na provedení výkonu rozhodnutí původního soudu je již částečně nebo zcela promlčený;
e) rozhodnutí původního soudu je neslučitelné s rozhodnutím vydaným v členském státě výkonu nebo s rozhodnutím, které splňuje nutné podmínky pro uznání v členském státě výkonu.	e) rozhodnutí původního soudu je neslučitelné s rozhodnutím vydaným v členském státě výkonu nebo s rozhodnutím, které splňuje nutné podmínky pro uznání v členském státě výkonu.

Odůvodnění

Pokud jde o písmeno a), není možné při výkonu rozhodnutí otevírat diskusi o záležitostech, které již byly definitivně rozhodnuty. Výkon rozhodnutí může být pozastaven pouze z důvodů týkajících se samotného výkonu a ne z důvodů, které vedly k rozhodnutí o výkonu (viz čl. 45 odst. 2 nařízení (ES) č.44/2001).

Pokud jde o písmeno b), neměl by se zavádět žádný zvláštní postup. Rozdíly v procesních pravidlech znásobují problémy a mohou zpozdit řešení problémů, místo aby ho zrychlily a zjednodušily.

Možnost přezkumu v původním státě by zavedla odchylný systém odvolání.

Pozměňovací návrh 44
Článek 34, odstavec 2

2. Výkon rozhodnutí měsíčně se opakujícími srážkami ze mzdy nebo obdobných příjmů nebo měsíčně se opakujícím přikázáním pohledávky z účtu u peněžního ústavu lze nařídit jen tehdy, bylo-li rozhodnutí o vyživovací povinnosti doručeno povinnému (plátci výživného) ***některým ze způsobů, jejichž výčet je podán v článku 22***.	2. Výkon rozhodnutí měsíčně se opakujícími srážkami ze mzdy nebo obdobných příjmů nebo měsíčně se opakujícím přikázáním pohledávky z účtu u peněžního ústavu lze nařídit jen tehdy, bylo-li rozhodnutí o vyživovací povinnosti doručeno povinnému (plátci výživného) ***v souladu s ustanoveními nařízení Evropského parlamentu a Rady č. XXX/2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech***.

Odůvodnění

Neměl by se zavádět žádný zvláštní postup. Rozdíly v procesních pravidlech znásobují problémy a mohou zpozdit řešení problémů, místo aby ho zrychlily a zjednodušily.

Pozměňovací návrh 45
Článek 35 a (nový)

	Článek 35a
	Další exekuční tituly
	Soud, u kterého byla podána žaloba, může nařídit všechna taková další exekuční opatření, která jsou stanovena v jeho vnitrostátním právu a která pokládá za vhodná.

Odůvodnění

Soud, který je žádán o zajištění výkonu, by neměl být omezen na příkazy, které jsou uvedeny v nařízení. Zatímco by členské státy měly být vybízeny, aby zvažovaly nové způsoby výkonu, včetně těch, které úspěšně uplatňují soudy mimo EU, soudy by měly určitě využít celou paletu opatření, která mají podle svého vnitrostátního práva k dispozici.

Pozměňovací návrh 46
Článek 38, odstavec 1

1. Ustanoveními kapitoly VI se v případě potřeby řídí i uznávání a výkon vykonatelných veřejných listin a dohod mezi stranami. Příslušný orgán členského státu, v němž je vykonatelná veřejná listina nebo dohoda mezi stranami, vystaví ***na návrh oprávněného*** s použitím formuláře uvedeného v příloze II tohoto nařízení příslušné potvrzení obsahující výtah z dané veřejné listiny či dohody mezi stranami.	1. Ustanoveními kapitoly VI se v případě potřeby řídí i uznávání a výkon vykonatelných veřejných listin a dohod mezi stranami. Příslušný orgán členského státu, v němž je vykonatelná veřejná listina nebo dohoda mezi stranami, vystaví ***stranám automaticky*** s použitím formuláře uvedeného v příloze II tohoto nařízení příslušné potvrzení obsahující výtah z dané veřejné listiny či dohody mezi stranami.

Odůvodnění

Ustanovení nařízení by měla působit s minimální formálností.

Pozměňovací návrh 47
Článek 50

Veškeré změny příloh tohoto nařízení se provedou ***konzultačním*** postupem stanoveným v čl. 51 odst. 2.	Veškeré změny příloh tohoto nařízení se provedou ***poradním*** postupem stanoveným v čl. 51 odst. 2.

Pozměňovací návrh 48
Článek 51

1. Komisi je nápomocen výbor***, který se skládá ze zástupců členských států; výboru předsedá zástupce Komise***.	1. Komisi je nápomocen výbor ***podle článku 75 nařízení (ES) č. 44/2001***.
2. Při odkazu na tento odstavec se ***použije konzultační postup podle článku 3*** rozhodnutí 1999/468/ES s přihlédnutím k ***ustanovení čl. 7 odst. 3*** uvedeného rozhodnutí.	2. Při odkazu na tento odstavec se ***použijí články 3 a 7*** rozhodnutí 1999/468/ES s přihlédnutím k ***ustanovením článku 8*** uvedeného rozhodnutí.

POSTUP

Název	Pravomoci a spolupráce ve věci vyživovací povinnosti
Referenční údaje	KOM(2005)0649 - C6-0079/2006 - 2005/0259(CNS)
Příslušný výbor	LIBE
Výbor, který zaujal stanovisko Datum oznámení na zasedání	JURI 14.3.2006
Užší spolupráce - datum oznámení na zasedání	6.7.2006
Navrhovatel Datum jmenování	Diana Wallis 30.5.2006
Projednání ve výboru	3.10.2006 11.4.2007 3.5.2007
Datum přijetí	4.10.2007
Výsledek závěrečného hlasování	+: 24 –: 0 0: 0
Členové přítomní při závěrečném hlasování	Carlo Casini, Bert Doorn, Cristian Dumitrescu, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Katalin Lévai, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Gary Titley, Diana Wallis, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
Náhradník(ci) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Mogens N.J. Camre, Charlotte Cederschiöld, Kurt Lechner, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, József Szájer, Jacques Toubon
Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(í) při závěrečném hlasování	Iles Braghetto, Genowefa Grabowska, Michael Cashman, Lily Jacobs